



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 14 ta' Ġunju 2018
(OR. en)

10160/18
ADD 1

Fajl Interistituzzjonali:
2018/0241 (NLE)

FRONT 171
COWEB 90

PROPOSTA

minn:	Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmat mis-Sur Jordi AYET PUIGARNAU, Direttur
data meta waslet:	13 ta' Ġunju 2018
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2018) 458 final Annex
Sugġett:	ANNESS tal- Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-ftehim ta' status bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Albanija dwar azzjonijiet imwettqa mill-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta fir-Repubblika tal-Albanija

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuz id-dokument COM(2018) 458 final Annex.

Mehmuz: COM(2018) 458 final Annex



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 13.6.2018
COM(2018) 458 final

ANNEX

ANNESS

tal-

Proposta ghal Deċiżjoni tal-Kunsill

dwar il-konklużjoni tal-ftehim ta' status bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Albanija dwar azzjonijiet imwettqa mill-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta fir-Repubblika tal-Albanija

ANNESS

FTEHIM TA' STATUS

bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Albanija dwar azzjonijiet imwettqa mill-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta fir-Repubblika tal-Albanija
L-UNJONI EWROPEA,

u R-REPUBBLIKA TAL-ALBANIA,

Minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Partijiet",

BILLI jistgħu jinholqu sitwazzjonijiet fejn l-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta bħala struttura tal-Unjoni Ewropea, minn hawn 'il quddiem imsejha l-Aġenzija, tikkordina l-kooperazzjoni operattiva bejn l-Istati Membri u r-Repubblika tal-Albanija, inkluż azzjonijiet operattivi fuq it-territorju tar-Repubblika tal-Albanija,

BILLI jenhtieg li jiġi stabbilit qafas legali fil-forma ta' ftehim dwar l-istatus għal sitwazzjonijiet meta l-membri tat-tim tal-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta jistgħu jkollhom setgħat eżekuttivi fit-territorju tar-Repubblika tal-Albanija,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li l-azzjonijiet kollha tal-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta fit-territorju tar-Repubblika tal-Albanija jenhtieg li jirrispettaw bis-siġġ id-drittijiet fundamentali u l-atti internazzjonali li r-Repubblika tal-Albanija hija parti minnhom,

IDDEĊIDEW LI JIKKONKLUDU L-FTEHIM LI ĠEJ:

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni tal-Ftehim

1. Dan il-Ftehim għandu jkopri l-aspetti kollha li huma mehtieġa għat-twettiq tal-azzjonijiet mill-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta li jistgħu jsiru fit-territorju tar-Repubblika tal-Albanija fejn il-membri tat-tim tal-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta jkollhom setgħat eżekuttivi.
2. Dan il-Ftehim għandu japplika biss fit-territorju tar-Repubblika tal-Albanija.
3. L-istatus u d-delimitazzjoni taht il-liġi internazzjonali fit-territorji rispettivi tal-Istati kkonċernati bl-ebda mod ma hija affettwata la minn dan il-Ftehim u lanqas minn kull

att imwettaq fl-implimentazzjoni tiegħu mill-Partijiet jew f'isimhom, inkluż l-istabbiliment ta' pjanijiet operazzjonali jew il-partecipazzjoni f'operazzjonijiet transfruntiera.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) “azzjoni” tfisser operazzjoni kongunta, intervent rapidu fil-fruntiera jew operazzjoni ta' ritorn;
- (2) “operazzjoni kongunta” tfisser kwalunkwe azzjoni mmirata biex tindirizza l-immigrazzjoni illegali jew kriminalità transfruntiera jew li għandha l-għan li tipprovdi aktar assistenza teknika u operattiva fil-fruntieri tar-Repubblika tal-Albanija gar ta' Stat Membru u mwettqa fit-territorju tar-Repubblika ta' l-Albanija;
- (3) “intervent rapidu fil-fruntiera” tfisser azzjoni mmirata biex tindirizza b'mod rapidu sitwazzjoni b'diffikultajiet speċifiċi u sproporzjonati fil-fruntieri tar-Repubblika tal-Albanija li jmissu Stat Membru u mwettqa fit-territorju tar-Repubblika tal-Albanija għal perjodu limitat ta' żmien;
- (4) “operazzjoni ta' ritorn” tfisser operazzjoni li tkun koordinata mill-Aġenzija u tinvolvi li jingħata rinfurzar tekniku u operazzjonali minn Stat Membru wiehed jew aktar li fiha persuni rimpatrijati minn Stat Membru wiehed jew aktar jiġu rritornati fuq bażi furzata jew fuq bażi volontarja lejn ir-Repubblika tal-Albanija;
- (5) “kontroll tal-fruntieri” tfisser il-kontroll ta' persuni mwettqa fuq il-fruntiera b'reazzjoni esklużiva għall-intenzjoni li wiehed jaqsam jew għall-att ta' qsim ta' dik il-fruntiera, irrispettivament minn kull konsiderazzjoni oħra, li tikkonsisti f'verifiki fuq il-fruntieri fil-punti tal-qsim tal-fruntieri u s-sorveljanza tal-fruntieri bejn il-punti tal-qsim tal-fruntieri;
- (6) “membru ta' tim” tfisser membru jew tal-persunal tal-Aġenzija jew membru ta' tim ta' gwardji tal-fruntiera u persunal rilevanti ieħor minn Stati Membri parteċipanti, inklużi gwardji tal-fruntiera u persunal rilevanti ieħor li huma sekondati mill-Istati Membri lill-Aġenzija biex jiehdu sehem f'azzjoni;
- (7) “Stat Membru” tfisser Stat Membru tal-Unjoni Ewropea;

- (8) “Stat Membru tal-orġini” tfisser l-Istat Membru li membru ta' tim ikun gwardja tal-fruntiera jew membru rilevanti ieħor tal-persunal tiegħu;
- (9) “data personali” tfisser kwalunkwe informazzjoni relatata ma' persuna fiżika identifikata jew identifikabbli; persuna identifikabbli hija persuna li tista' tigi identifikata, direttament jew indirettament, b'mod partikolari b'referenza għal identifikatur bħal isem, numru ta' identifikazzjoni, data dwar il-post, identifikatur onlajn jew aktar fatturi speċifiċi għall-identità fiżika, fiżjoloġika, ġenetika, mentali, ekonomika, kulturali jew soċjali ta' dik il-persuna fiżika;
- (10) “Stat Membru parteċipanti” tfisser Stat Membru li jipparteċipa fl-azzjoni fir-Repubblika tal-Albanija billi jipprovdi tagħmir tekniku, gwardji tal-fruntieri u persunal rilevanti ieħor mibgħut bħala parti mit-tim;
- (11) “Aġenzija” tfisser l-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta stabbilita bir-Regolament (UE) Nru 2016/1624 dwar il-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta;
- (12) “setgħat eżekuttivi tal-membri ta' tim” tfisser is-setgħat meħtieġa biex jitwettqu l-kompiti meħtieġa għall-kontroll tal-fruntieri u għall-operazzjonijiet ta' ritorn li jitwettqu fuq it-territorju tar-Repubblika tal-Albanija waqt azzjoni kongunta kif inkluż fil-Pjan Operazzjonali;
- (13) “force majeure” tinkludi, mingħajr limitazzjoni, kwalunkwe att ta' gwerra (kemm jekk iddikjarat kif ukoll jekk le), invażjoni, konflitt armat jew azzjoni ta' għedewwa barranin, imblokk, rewwixta, terroriżmu jew l-eżerċizzju tas-setgħa militari, kwalunkwe terremot, għargħar, nar, tempesta jew diżastru naturali u kull meta dan iseħh, kull avveniment jew ċirkostanza simili għal dak imsemmi hawn fuq.

Artikolu 3

Pjan Operazzjonali

1. Pjan Operazzjonali li jaqblu miegħu l-Istat Membru jew l-Istati Membri li jmissu mal-fruntiera taż-żona ta' operazzjoni, għandu jigi miftiehem bejn l-Aġenzija u r-Repubblika tal-Albanija għal kull operazzjoni kongunta jew intervent rapidu fil-fruntiera.
2. Il-pjan għandu jistabbilixxi fid-dettall l-aspetti organizzazzjonali u proċedurali tal-operazzjoni kongunta jew tal-intervent rapidu fil-fruntiera, inkluż deskrizzjoni u

valutazzjoni tas-sitwazzjoni, l-għan u l-oġettivi operazzjonali, il-kunċett operazzjonali, it-tip ta' tagħmir tekniku li jrid jintuża, il-pjan ta' implimentazzjoni, il-kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi oħra, Aġenziji u korpi oħrajn tal-Unjoni jew organizzazzjonijiet internazzjonali, id-dispożizzjonijiet fir-rigward tad-drittijiet fundamentali, inkluża l-protezzjoni tad-data personali, il-koordinazzjoni, l-istruttura tal-kmand, tal-kontroll, tal-komunikazzjoni u tar-rapportar, l-arrangamenti organizzazzjonali u logistiċi, l-evalwazzjoni u l-aspetti finanzjarji tal-operazzjoni kongunta jew tal-intervent rapidu fil-fruntiera.

3. L-evalwazzjoni tal-operazzjoni kongunta jew tal-intervent rapidu fil-fruntiera għandha titwettaq b'mod kongunt bejn ir-Repubblika tal-Albanija u l-Aġenzija.

Artikolu 4

Kompiti u setgħat tal-membri tat-tim

1. Il-membri tat-tim għandhom ikollhom l-awtorità li jwettqu l-kompiti u jeżerċitaw is-setgħat eżekuttivi meħtieġa għall-kontroll tal-fruntieri u għall-operazzjonijiet ta' ritorn.
2. Il-membri tat-tim għandhom jirrispettaw il-liġijiet u r-regolamenti tar-Repubblika tal-Albanija.
3. Il-membri tat-tim jistgħu jwettqu l-kompiti u jeżerċitaw is-setgħat fit-territorju tar-Repubblika tal-Albanija biss fuq struzzjonijiet minn u, bħala regola ġenerali, fil-preżenza ta' gwardji tal-fruntiera jew persunal rilevanti iehor tar-Repubblika tal-Albanija. Ir-Repubblika tal-Albanija għandha tagħti struzzjonijiet lit-tim skont il-Pjan Operazzjonali meta xieraq. Ir-Repubblika tal-Albanija tista' eċċezzjonalment tawtorizza lill-membri tat-tim biex jaġixxu f'isimha.

L-Aġenzija, permezz tal-Uffiċjal tal-Koordinazzjoni tagħha, tista' tikkomunika l-opinjoni tagħha lir-Repubblika tal-Albanija dwar l-istruzzjonijiet mogħtija lit-tim. F'dak il-każ, ir-Repubblika tal-Albanija għandha tikkunsidra dawn il-fehmiet u ssegwihom sa fejn ikun possibbli.

F'każijiet fejn l-istruzzjonijiet mahruġa lit-tim ma jkunux konformi mal-Pjan Operazzjonali, l-Uffiċjal tal-Koordinazzjoni għandu jirrapporta immedjatament għand id-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija. Id-Direttur Eżekuttiv jista' jieħu miżuri xierqa, inkluża s-sospensjoni jew it-terminazzjoni tal-azzjoni.

4. Il-membri tat-tim għandhom jilbsu l-uniformi tagħhom meta jkunu qed iwettqu l-kompiti tagħhom u jeżerċitaw is-setgħat tagħhom. Il-membri tat-tim għandhom ukoll jilbsu b'mod vizibbli identifikazzjoni personali u faxxa tal-idejn blu bl-insinji tal-Unjoni Ewropea u tal-Aġenzija fuq l-uniformi tagħhom. Għall-finijiet ta' identifikazzjoni fir-rigward tal-awtoritajiet nazzjonali tar-Repubblika tal-Albanija, il-membri tat-timijiet għandhom, f'kull hin iġorru magħhom id-dokument ta' akkreditazzjoni msemmi fl-Artikolu 7.
5. Meta jkunu qegħdin iwettqu l-kompiti tagħhom u jeżerċitaw is-setgħat tagħhom, il-membri tat-tim jistgħu jgħorru armi, munizzjon u tagħmir tas-servizz kif awtorizzat skont il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru tal-orġini. Ir-Repubblika tal-Albanija għandha, qabel ma jintbagħtu l-membri tat-tim, tinforma lill-Aġenzija dwar l-armi, il-munizzjon u t-tagħmir tas-servizz permissibbli u dwar il-kondizzjonijiet biex jintużaw.
6. Waqt li jkunu qed iwettqu l-kompiti tagħhom u jeżerċitaw is-setgħat tagħhom, il-membri tat-tim għandhom ikunu awtorizzati jużaw il-forza, inkluż l-armi, il-munizzjon u tagħmir tas-servizz, bil-kunsens tal-Istat Membru tal-orġini u tar-Repubblika tal-Albanija, fil-preżenza ta' gwardji tal-fruntiera jew persunal rilevanti ieħor tar-Repubblika tal-Albanija u f'konformità mal-liġi nazzjonali tar-Repubblika tal-Albanija. Ir-Repubblika tal-Albanija tista' tawtorizza lill-membri tat-tim biex jużaw il-forza mingħajr il-preżenza ta' gwardji tal-fruntiera jew persunal rilevanti ieħor tar-Repubblika tal-Albanija. L-awtorità li tagħti l-kunsens tal-Istat Membru ospitanti se jkun definit fil-Pjan Operazzjonali.
7. Ir-Repubblika tal-Albanija tista' tawtorizza lill-membri tat-tim jikkonsultaw il-bażijiet tad-data tagħha jekk ikun meħtieġ biex jintlaħqu l-għanijiet operazzjonali speċifikati fil-Pjan Operazzjonali u għall-operazzjonijiet ta' ritorn. Il-membri tat-tim għandhom jikkonsultaw biss id-data li tkun meħtieġa għat-twettiq tal-kompiti tagħhom u biex jeżerċitaw is-setgħat tagħhom kif speċifikat fil-Pjan Operazzjonali jew kif meħtieġ għal operazzjonijiet ta' ritorn. Ir-Repubblika tal-Albanija għandha, qabel ma jintbagħtu l-membri tat-tim, tinforma lill-Aġenzija dwar liema bażijiet ta' data nazzjonali jistgħu jiġu kkonsultati. Dik il-konsultazzjoni għandha ssir skont il-liġi nazzjonali tal-protezzjoni tad-data tar-Repubblika tal-Albanija.

Artikolu 5

Is-sospensjoni u t-terminazzjoni tal-azzjoni

1. Id-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija jista' jissospendi jew itemm l-azzjoni, wara li jkun informa lir-Repubblika tal-Albanija bil-miktub, jekk id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim jew il-Pjan Operazzjonali ma jkunux rispettati mir-Repubblika tal-Albanija. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jinnotifika lir-Repubblika tal-Albanija bir-raġunijiet għal dan.
2. Ir-Repubblika tal-Albanija tista' tissospendi jew tittermina l-azzjoni, wara li tinforma lill-Aġenzija bil-miktub, jekk id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim jew tal-Pjan Operazzjonali ma jkunux rispettati mill-Aġenzija jew minn kwalunkwe Stat Membru partecipant. Ir-Repubblika tal-Albanija għandha tinnotifika lill-Aġenzija bir-raġunijiet għal dan.
3. B'mod partikolari, id-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija jew ir-Repubblika tal-Albanija tista' tissospendi jew tittermina l-azzjoni f'każijiet ta' ksur tad-drittijiet fundamentali, ksur tal-prinċipju tan-non-refoulement jew tar-regoli tal-protezzjoni tad-data.
4. It-terminazzjoni tal-azzjoni ma għandha taffettwa l-ebda dritt jew obbligu li jirriżulta mill-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim jew il-Pjan Operazzjonali qabel tali terminazzjoni.

Artikolu 6

Privileġġi u immunitajiet tal-membri tat-tim

1. Id-dokumenti, il-korrispondenza u l-assi tal-membri tat-tim għandhom igawdu l-invjolabbiltà, hlief fil-każ ta' miżuri ta' eżekuzzjoni li huma permessi skont il-paragrafu 7.
2. Il-membri tat-tim għandhom igawdu minn immunità mill-ġurisdizzjoni kriminali tar-Repubblika tal-Albanija fir-rigward tal-attivitajiet u atti mwettqa fl-eżerċizzju ta' funzjonijiet uffiċjali fil-kors tal-azzjonijiet li jsiru f'konformità mal-pjan operazzjonali.

Fil-każ ta' allegazzjoni ta' reat kriminali li qed jitwettaq minn membru tat-tim, id-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija u l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orġini għandhom jiġu nnotifikati minnufih. Qabel ma jinbeda proċediment quddiem il-qorti, id-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija, wara kunsiderazzjoni bir-reqqa ta' kwalunkwe rappreżentazzjoni li ssir minn awtorità kompetenti tal-Istat Membru ospitanti u l-

awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Albanija, għandu jiċċertifika lill-qorti jekk l-att inkwistjoni kienx twettaq fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet uffiċjali matul l-azzjonijiet li jsiru f'konformità mal-pjan operazzjonali. Sakemm ma tasal iċ-ċertifikazzjoni mid-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija, l-Aġenzija u l-Istat Membru ospitanti għandhom joqogħdu lura milli jiehdu xi miżuri li x'aktarx ifixklu l-prosekuzzjoni kriminali sussegwenti possibbli ta' membru tat-tim mill-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Albanija.

Jekk l-att twettaq fil-qadi ta' funzjonijiet uffiċjali, il-proċedimenti ma għandhomx jibdw. Jekk l-att ma jkunx twettaq fil-qadi ta' funzjonijiet uffiċjali, il-proċedura tista' titkompla. Iċ-ċertifikazzjoni mid-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija għandha tkun vinkolanti fuq il-ġurisdizzjoni tar-Repubblika tal-Albanija. Il-privileġġi mogħtija lill-membri tat-tim u l-immunità mill-ġurisdizzjoni kriminali tar-Repubblika tal-Albanija ma jeżentawhomx mill-ġurisdizzjoni tal-Istat Membru ospitanti.

3. Il-membri tat-tim għandhom igawdu minn immunità mill-ġurisdizzjoni ċivili u amministrattiva tar-Repubblika tal-Albanija fir-rigward tal-atti kollha li jwettqu fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom matul l-azzjonijiet li jsiru f'konformità mal-pjan operazzjonali. Jekk jinbeda xi proċediment ċivili kontra l-membri tat-tim quddiem kwalunkwe qorti tar-Repubblika tal-Albanija, id-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija u l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-orġini għandhom jiġu nnotifikati minnufih. Qabel ma jinbeda proċediment quddiem il-qorti, id-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija, wara kunsiderazzjoni bir-reqqa ta' kwalunkwe rappreżentazzjoni li ssir minn awtorità kompetenti tal-Istat Membru ospitanti u l-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Albanija, għandu jiċċertifika lill-qorti jekk l-att inkwistjoni kienx imwettaq mill-Membri tat-tim fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet uffiċjali matul l-azzjonijiet li jsiru f'konformità mal-pjan operazzjonali.

Jekk l-att twettaq fil-qadi ta' funzjonijiet uffiċjali, il-proċediment ma għandux jibda. Jekk l-att ma kienx twettaq fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet uffiċjali, il-proċediment jista' jitkompla. Iċ-ċertifikazzjoni mid-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija għandha tkun vinkolanti fuq il-ġurisdizzjoni tar-Repubblika tal-Albanija. Il-bidu ta' proċedimenti minn membri tat-tim għandu jipprekludihom milli jinvokaw l-immunità mill-ġurisdizzjoni fir-rigward ta' kwalunkwe kontrotalba relatata mat-talba prinċipali.

4. L-immunità tal-membri mill-ġurisdizzjoni kriminali, ċivili u amministrattiva tar-Repubblika tal-Albanija tista' tiġi rinunzjata mill-Istat Membru ospitanti skont il-każ. Tali rinunzja għandha dejjem tkun rinunzja espressa.

5. Il-membri tat-tim ma għandhomx ikunu obbligati jagħtu xhieda.

6. Fil-każ ta' dannu kkawżat minn membru tat-tim fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet uffiċjali fil-kors tal-azzjonijiet li jsiru f'konformità mal-pjan operazzjonali, ir-Repubblika tal-Albanija għandha tkun responsabbli għal kwalunkwe ħsara.

Fil-każ ta' dannu kkawżat minn negligenza gravi jew kondotta skorretta volontarja jew jekk l-att ma jkunx twettaq fil-qadi ta' funzjonijiet uffiċjali minn membru tat-tim minn Stat Membru parteċipanti, ir-Repubblika tal-Albanija tista' titlob, permezz tad-Direttur Eżekuttiv, li l-kumpens jithallas mill-Istat Membru parteċipanti kkonċernat.

Fil-każ ta' dannu kkawżat minn negligenza gravi jew kondotta skorretta volontarja jew jekk l-att ma jkunx twettaq fil-qadi ta' funzjonijiet uffiċjali minn membru tat-tim li huwa membru tal-persunal tal-Aġenzija, ir-Repubblika tal-Albanija tista' titlob li l-kumpens jithallas mill-Aġenzija.

F'każ ta' dannu kkawżat fir-Repubblika tal-Albanija, minhabba force majeure, la r-Repubblika tal-Albanija, u lanqas l-Istat Membru parteċipanti, u lanqas l-Aġenzija, ma għandu jkollhom l-ebda responsabbiltà.

7. L-ebda miżura ta' eżekuzzjoni ma tista' tittiehed fir-rigward tal-membri tat-tim, ħlief fil-każ li jinbeda kontribom proċediment ċivili mhux relatat mal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom.

L-oġġetti tal-membri tat-tim, li jkunu ċertifikati mid-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija bħala meħtieġa għat-twettiq tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom, għandhom ikunu ħielsa minn sekwestru biex tiġi ssodisfata sentenza, deċiżjoni jew ordni. Fil-kuntest ta' proċedimenti ċivili, il-membri tat-tim ma għandhomx ikunu soġġetti għal xi restrizzjoni fuq il-libertà personali tagħhom jew għal kwalunkwe miżura oħra ta' kostringiment.

8. L-immunità tal-membri tat-tim mill-ġurisdizzjoni tar-Repubblika tal-Albanija ma għandhiex teżentahom mill-ġurisdizzjonijiet tal-Istati Membri tal-orġini rispettivi tagħhom.

9. Il-membri tat-tim għandhom, fir-rigward tas-servizzi mwettqa għall-Aġenzija, ikunu eżentati mid-dispożizzjonijiet tas-sigurtà soċjali li jistgħu jkunu fis-seħh fir-Repubblika tal-Albanija.
10. Il-membri tat-tim għandhom ikunu eżentati minn kwalunkwe forma ta' tassazzjoni fir-Repubblika tal-Albanija fuq is-salarju u l-emolumenti mħallsa lilhom mill-Aġenzija jew mill-Istati Membri tal-orġini kif ukoll fuq kwalunkwe introjtu li jirċievu minn barra mir-Repubblika tal-Albanija.
11. Ir-Repubblika tal-Albanija għandha, f'konformità ma' dawk il-liġijiet u r-regolamenti li tista' tadotta, tippermetti d-dhul ta' oġġetti għall-użu personali tal-membri tat-tim, u għandha tagħti eżenzjoni minn kull dazju doganali, taxxa u imposti relatati oħra hlief għall-hlasijiet għal hżin, trasport u servizzi simili, fir-rigward ta' dawn l-oġġetti. Ir-Repubblika tal-Albanija għandha wkoll tippermetti l-esportazzjoni ta' dawn l-oġġetti.
12. Il-bagalji personali tal-membri tat-tim jistgħu jiġu spezzjonati biss f'każijiet ta' suspetti ġustifikatili li fihom oġġetti li mhumie x għall-użu personali tal-membri tat-tim, jew oġġetti li l-importazzjoni jew l-esportazzjoni tagħhom tkun projbita mil-liġi jew suġġetta għar-regolamenti tal-kwarantina tar-Repubblika tal-Albanija. L-ispezzjoni ta' dawn il-bagalji personali għandha titwettaq biss fil-preżenza tal-membri/i tat-tim ikkonċernat(i) jew ta' rappreżentant awtorizzat tal-Aġenzija.

Artikolu 7

Dokument ta' Akkreditazzjoni

1. L-Aġenzija għandha, f'kooperazzjoni mar-Repubblika tal-Albanija, tohroġ dokument fil-lingwa/i uffiċjali tar-Repubblika tal-Albanija u f'lingwa uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea lil kull membru tat-tim għall-għanijiet ta' identifikazzjoni fil-konfront tal-awtoritajiet nazzjonali tar-Repubblika tal-Albanija u bħala prova tad-drittijiet tad-detentur biex iwettaq il-kompiti u jeżerċita s-setgħat msemmija fl-Artikolu 4 ta' dan il-Ftehim u fil-Pjan Operazzjonali. Id-dokument għandu jinkludi l-informazzjoni li ġejja dwar il-membri: l-isem u n-nazzjonalità; il-grad jew it-titlu tal-impjeg; ritratt reċenti diġitalizzat u l-kompiti li huwa awtorizzat iwettaq matul l-iskjerament.
2. Id-dokument ta' akkreditazzjoni, flimkien ma' dokument tal-ivvjaġġar validu, jagħti lill-membri tat-tim aċċess għar-Repubblika tal-Albanija mingħajr il-bżonn ta' viża jew awtorizzazzjoni minn qabel.

3. Id-dokument tal-akkreditazzjoni għandu jiġi ritornat lill-Aġenzija fi tmiem l-azzjoni. L-awtoritajiet kompetenti Albanizi għandhom jiġu infurmati b'dan.

Artikolu 8

Drittijiet fundamentali

1. Il-membri tat-tim għandhom, fit-twettiq tal-kompiti tagħhom u meta jeżerċitaw is-setgħat tagħhom, jirrispettaw bis-sħiħ id-drittijiet fundamentali u l-libertajiet, inkluż fir-rigward tal-aċċess għal proċeduri tal-ażil, id-dinjità tal-bniedem u l-projbizzjoni tat-tortura, trattament inuman jew degradanti, id-dritt għal-libertà, il-prinċipju tan-non-refoulement u l-projbizzjoni tat-tkeċċijiet kollettivi, id-drittijiet tat-tfal u d-dritt għar-rispett tal-ħajja privata u tal-familja. Waqt it-twettiq tal-kompiti tagħhom u fl-eżerċizzju tas-setgħat tagħhom, ma għandhomx jiddiskriminaw b'mod arbitrarju kontra persuni fuq l-ebda bażi, inkluż is-sess, ir-razza jew l-orijini etnika, ir-religjon jew it-twemmin, diżabbiltà, età jew orjentazzjoni sesswali jew l-identità tal-ġeneru. Kwalunkwe miżura li tinterferixxi mad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali meħuda fit-twettiq tal-kompiti tagħhom u fl-eżerċizzju tas-setgħat tagħhom għandha tkun proporzjonata mal-oġettivi ta' tali miżura u għandha tirrispetta l-essenza ta' dawn id-drittijiet u l-libertajiet fundamentali.
2. Kull Parti għandu jkollha mekkanizmu ta' lmenti sabiex tittratta l-allegazzjonijiet ta' ksur tad-drittijiet fundamentali mwettaq mill-persunal tagħha fil-qadi tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom matul operazzjoni kongunta jew intervent rapidu fil-fruntiera jew operazzjoni ta' ritorn imwettqa skont dan il-Ftehim.

Artikolu 9

Ipproċessar ta' data personali

1. L-iproċessar ta' data personali mill-membri tat-tim għandu jsir biss meta jkun meħtieġ għat-twettiq tal-kompiti tagħhom u l-eżerċizzju tas-setgħat tagħhom għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim mir-Repubblika tal-Albanija, mill-Aġenzija jew mill-Istati Membri parteċipanti.
2. L-iproċessar ta' data personali mir-Repubblika tal-Albanija għandu jkun suġġett għal liġijiet nazzjonali tagħha.
3. L-iproċessar ta' data personali għal għanijiet amministrattivi mill-Aġenzija u mill-Istat(i) Membru/i parteċipanti, inkluż f'każ ta' trasferiment ta' data personali lejn ir-

Repubblika tal-Albanija, għandu jkun soġġett għar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni tal-individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dik id-data, id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/46/KE tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-movement liberu ta' dik id-data, id-Deċizjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/JHA tas-27 ta' Novembru 2008 dwar il-protezzjoni ta' data personali pproċessata fil-qafas tal-kooperazzjoni tal-pulizija u dik gudiżzarja f'materji kriminali u miżuri adottati mill-Aġenzija għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 kif imsemmi fl-Artikolu 45(2) tar-Regolament (UE) Nru 2016/1624.

4. F'każ li l-proċessar jinvolve trasferiment ta' data personali, l-Istati Membri u l-Aġenzija għandhom jindikaw, fil-mument tat-trasferiment tad-data personali lir-Repubblika tal-Albanija, kwalunkwe restrizzjoni fuq l-aċċess tagħha jew l-użu tagħha, f'termini generali jew speċifiċi, inkluż għal trasferiment, tħassir jew qerda. Fejn il-ħtieġa għal tali restrizzjonijiet issir ċara wara t-trasferiment tad-data personali, dawn għandhom jinformat lir-Repubblika tal-Albanija dwar dan.
5. Data personali migbura għal għanijiet amministrattivi matul l-azzjoni tista' tiġi pproċessata mill-Aġenzija, mill-Istati Membri parteċipanti u r-Repubblika tal-Albanija f'konformità mal-leġiżlazzjoni applikabbli dwar il-protezzjoni tad-data.
6. L-Aġenzija, l-Istati Membri parteċipanti u r-Repubblika tal-Albanija għandhom iħejju rapport komuni dwar l-applikazzjoni tal-paragrafi 1 sa 5 ta' dan l-Artikolu fi tmiem kull azzjoni. Dan ir-rapport għandu jintbagħat lill-Uffiċjal tad-Drittijiet Fundamentali tal-Aġenzija u lill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data. Huma għandhom jirrapportaw għand id-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija.

Artikolu 10

L-awtoritajiet kompetenti għall-implimentazzjoni tal-Ftehim

1. L-awtorità kompetenti għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim fir-Repubblika tal-Albanija għandha tkun il-Ministeru tal-Intern.
2. L-awtorità kompetenti tal-Unjoni Ewropea għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha tkun l-Aġenzija.

Artikolu 11

Tilwim u interpretazzjoni

1. Il-kwistjonijiet kollha li jirriżultaw b'rabta mal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandhom jiġu eżaminati b'mod kongunt mir-rappreżentanti tal-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Albanija u minn rappreżentanti tal-Aġenzija, li għandhom jikkonsultaw lill-Istat Membru jew l-Istati Membri ġirien tar-Repubblika tal-Albanija.
2. Fin-nuqqas ta' soluzzjoni minn qabel, it-tilwim li jikkonċerna l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandu jiġi riżolt biss b'negozjar bejn ir-Repubblika tal-Albanija u l-Kummissjoni Ewropea, li għandha, kull meta jkun meħtieġ, tikkonsulta lil kwalunkwe Stat Membru ġar tar-Repubblika tal-Albanija.

Artikolu 12

Dhul fis-seħh, tul ta' żmien u terminazzjoni tal-Ftehim

1. Il-Partijiet għandhom japprovaw il-Ftehim skont il-proċeduri legali interni tagħhom.
2. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tat-tieni xahar ta' wara d-data meta l-Partijiet ikunu għarrfu lil xulxin li lestew il-proċeduri legali interni tagħhom imsemmijin fil-paragrafu 1.
3. Dan il-Ftehim ikun validu għal żmien indefinit. Dan il-Ftehim jista' jiġi tterminat permezz ta' ftehim bil-miktub bejn il-Partijiet jew b'mod unilaterali minn waħda mill-Partijiet. F'dan il-każ tal-aħħar, il-Parti li jkollha l-intenzjoni tittermina jew tissospendi għandha tinnotifika bil-miktub lill-Parti l-oħra b'dan. It-terminazzjoni għandha tiegħu effett mill-ewwel jum tat-tieni x-xahar li jsegwi dak tan-notifika tagħha.
4. In-notifiki li jsiru skont dan l-Artikolu għandhom jintbagħtu, fil-każ tal-Unjoni Ewropea, lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u, fil-każ tar-Repubblika tal-Albanija, lill-Ministeru responsabbli għall-Affarijiet Barranin tar-Repubblika tal-Albanija.

Magħmul fi nhar il-

f'zewġ kopji bil-Bulgaru, biċ-Ċek, biċ-Daniż, biċ-Estonjan, biċ-Finlandiż, biċ-Franċiż, biċ-Ġermaniż, biċ-Ġrieg, biċ-Ingliż, biċ-Ispanjol, biċ-Iżvediż, biċ-Kroat, biċ-Latvjian, biċ-Litwan, biċ-

Malti, bin-Netherlandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bit-Taljan, bl-Ungeriz u bl-Albaniz, b'kull test minn dawn ikollu l-istess awtenticità.

Firem:

DIKJARAZZJONI KONGUNTA FIR-RIGWARD TAL-IŻLANDA, TAN-NORVEĠJA, TAL-IŻVIZZERA U TAL-LIECHTENSTEIN

Il-Partijiet Kontraenti jirrimarkaw ir-relazzjoni mill-qrib bejn l-Unjoni Ewropea u n-Norveġja, l-Iżlanda, l-Iżvizzera u l-Liechtenstein, b'mod partikolari bis-saħħa tal-Ftehimiet tat-18 ta' Mejju 1999 u tas-26 ta' Ottubru 2004 dwar l-assoċjazzjoni ta' dawk il-pajjiżi mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen.

F'ċirkostanzi bħal dawn hu mixtieq li l-awtoritajiet tan-Norveġja, l-Iżlanda, l-Iżvizzera u l-Liechtenstein, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Albanija, min-naħa l-oħra, jikkonkludu, mingħajr dewmien, ftehimiet bilaterali dwar azzjonijiet imwettqa mill-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta fir-Repubblika tal-Albanija f'termini simili għal dawk ta' dan il-Ftehim.